



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1575 -е ЗАСЕДАНИЕ
18 АВГУСТА 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1575)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов:	
Доклад Комитета по приему новых членов по заявлениям Омана и Бахрейна о приеме в члены Организации Объединенных На- ций (S/10294)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 18 августа 1971 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Пьеро ВИНЧИ (Италия).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1575)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов:

Доклад Комитета по приему новых членов по заявлениям Омана и Бахрейна о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/10294).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов:

Доклад Комитета по приему новых членов по заявлениям Омана и Бахрейна о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/10294)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на нашем последнем заседании, Комитет по приему новых членов провел заседание и представил Совету доклад [S/10294]. Как я полагаю, Совет готов принять решение по проекту резолюции, который содержится в пункте 4 доклада Комитета и гласит:

«Совет Безопасности,

рассмотрев заявление Бахрейна о приеме в члены Организации Объединенных Наций [S/10291],

рекомендует Генеральной Ассамблее принять Бахрейн в члены Организации Объединенных Наций».

Если в данный момент нет желающих выступить, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

2. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Я предлагаю изменить пункт постановляющей части упомянутого проекта резолюции следующим образом:

«приветствует заявление Бахрейна и рекомендует Генеральной Ассамблее принять Бахрейн в члены Организации Объединенных Наций».

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сирии предлагает изменить пункт постановляющей части проекта резолюции, который я только что зачитал. После внесения предложенной поправки текст проекта будет следующим:

«Совет Безопасности,

...

приветствует заявление Бахрейна и рекомендует Генеральной Ассамблее принять Бахрейн в члены Организации Объединенных Наций».

4. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддерживает поправку, предложенную представителем Сирии.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть ли у кого какие возражения против этой поправки? Поскольку возражений нет, я считаю, что упомянутая поправка Советом принимается.

6. А теперь переходим к голосованию по проекту резолюции в измененном виде.

*Проект резолюции с внесенной в него поправкой принимается единогласно*¹.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителям, заявившим о своем желании выступить после голосования.

8. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности только что единогласно про-

¹ См. резолюцию 296 (1971).

голосовал за то, чтобы приветствовать заявление Бахрейна и рекомендовать Генеральной Ассамблее принять его в члены Организации Объединенных Наций. Мы считаем это весьма знаменательным событием и поэтому от всего сердца приветствуем Бахрейн как братское арабское государство и поздравляем его в связи с обретением полной независимости, что обуславливает его принятие в нашу Организацию.

9. Однако прежде чем перейти к нашим дальнейшим сердечным приветствиям в адрес Бахрейна, делегация Сирии хотела бы конкретно остановиться на одном моменте. Сегодняшнее решение Совета Безопасности основывается на докладе его Комитета по приему новых членов. В пункте 2 этого доклада говорится о другом заявлении — заявлении Омана о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Отложив рассмотрение этого заявления, Комитет по приему новых членов «без возражений рекомендовал... прибегнуть позднее к последнему пункту правила 60 временных правил процедуры». Как всем известно, в последнем пункте правила 60 говорится: «При особых обстоятельствах Совет Безопасности может принять решение передать рекомендацию Генеральной Ассамблее относительно заявления о приеме в члены Организации, поступившего после истечения сроков...».

10. Мы полагаем, что когда Совет Безопасности — может быть, в ближайшем будущем — вернется к вопросу о заявлении Омана, условие о сроках будет снято. В Совете уже существуют прецеденты, когда прием в члены производился без учета сроков, предусмотренных правилами 59 и 60 временных правил процедуры.

11. Возвращаясь к вопросу о Бахрейне, сегодня уместно напомнить, что 11 мая прошлого года Совет Безопасности принял резолюцию 278 (1970), в которой одобрялись выводы личного представителя Генерального секретаря в Бахрейне. Позднее его доклад был распространен среди членов Совета Генеральным секретарем в документе S/9772 от 30 апреля 1970 года. В пункте 2 постановляющей части упомянутой мной резолюции 278 (1970) говорится:

«приветствует заключения и выводы, содержащиеся в докладе, в частности, о том, что преобладающее большинство народа Бахрейна желает добиться признания своей самобытности в полностью независимом и суверенном государстве, которое вправе само решать вопросы о своих отношениях с другими государствами».

12. Совет Безопасности пришел к этому важному заключению 11 мая 1970 года и оформил его официально сегодня, единогласно приняв резолюцию, приветствующую Бахрейн и рекомендующую принять его на полных основаниях в члены Организации Объединенных Наций. Мы отдаем должное тому благоразумию и такту, который проявили Бахрейн, его народ и правитель, а также все заинтересованные стороны при достиже-

нии полного политического суверенитета и независимости и при осуществлении чаяний народа Бахрейна. Ибо, действительно, не часто бывает, чтобы тот или иной международный вопрос, который кажется иногда весьма сложным, разрешался в атмосфере такого дружелюбия. Все это является хорошим предзнаменованием для будущего Бахрейна. Мы также надеемся, что Бахрейн явится напоминанием для несговорчивых колониальных держав, которые понапрасну пытаются повернуть вспять ход истории и до сих пор ущемляют народы в их праве на самоопределение.

13. Хотя Бахрейн будет самым новым и одним из самых молодых государств — членом Организации, его историю можно проследить в большинстве цивилизаций Аравийского полуострова и арабского Востока. Правительство и народ Бахрейна сами обладают достаточной проницательностью, подчеркивая, что их национальные корни уходят глубоко в историю человечества в целом. Впервые Бахрейн появился на исторической сцене между 3000 и 2000 годами до н. э., когда он представлял собой очаг значительной цивилизации и когда его купцы и корабли занимали доминирующее положение на торговых путях между цивилизациями в долине Инда (сегодня этот район называется Пакистаном) и Месопотамией (сегодняшний Ирак), имея дело с такими товарами, как жемчуг, одежда, слоновая кость, драгоценные металлы и редкие камни. Для древних шумеров Бахрейн был известен под названием Дильмуна — города, существовавшего в действительности, с которым они вели торговлю и который был обнаружен в результате археологических раскопок, а также как мифологическая земля бессмертия, где побывал легендарный Гильгамеш, искавший растение вечной жизни. Впоследствии Бахрейн окончательно принял облик той нации, которой он является сегодня — арабской нации, и стал, каковым он был всегда, неотъемлемой частью Аравийского полуострова.

14. Сегодня Бахрейн принимает энергичные меры в целях обеспечения прогресса для своего народа во всех областях жизни. Его преданность делу образования и делу развития его ресурсов и модернизации институтов вызывают уважение и восхищение. Энергия его сыновей, стремящихся обеспечить для своей страны процветание, чему способствует преданность правительства Бахрейна, является лучшей гарантией светлого и богатого будущего этого государства — богатого знаниями, духовными ценностями и вкладами в общечеловеческую историю.

15. Мы приветствуем полную независимость Бахрейна и поддерживаем его вступление в нашу Организацию. Мы уверены, что Бахрейн будет помнить о своих обязанностях, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций, об обязанностях по отношению к своим братьям по духу и об обязанностях по отношению ко всему человечеству.

16. Для меня является честью заявить от имени правительства и народа Сирии о нашей поддерж-

ке вступления Бахрейна в члены Организации Объединенных Наций. Я испытываю также глубокое удовлетворение, произнося слова приветствия в адрес Бахрейна и одновременно выражая наши лучшие пожелания о том, чтобы Бахрейн стал сильным, единым и процветающим государством.

17. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация Японии сердечно поздравляет правительство и народ государства Бахрейн, являющегося азиатским государством, в связи с обретением им независимости, и она с той же теплотой хотела бы поздравить эту страну по случаю единогласного принятия Советом Безопасности резолюции, рекомендующей Генеральной Ассамблее принять Бахрейн в члены Организации Объединенных Наций.

18. Мы были весьма рады поддержать заявление Бахрейна о приеме в члены Организации. Мы уверены, что Бахрейн, являясь миролюбивым государством, в состоянии и преисполнен желания выполнять обязанности государств-членов, вытекающие из Устава, о чем ясно говорится в декларации, которую подписал Его Превосходительство Иса бен Сулейман аль-Халифа — эмир государства Бахрейн [S/10291]. Мы с энтузиазмом относимся к ясно выраженному желанию Бахрейна участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на создание более спокойного, справедливого и процветающего мира, и мы преисполнены желания приветствовать это государство в качестве члена Организации Объединенных Наций.

19. Хотя Япония не имеет каких-либо официальных сношений с Бахрейном, мы поддерживаем дружественные контакты с этим государством через наше посольство в Кувейте. В январе 1968 года мы имели честь и удовольствие приветствовать посетившего нашу страну с неофициальным визитом Его Превосходительство шейха Халифа бен Сулеймана аль-Халифа — нового премьер-министра государства Бахрейн.

20. Осуществляется также много контактов на неправительственном уровне, а в январе этого года Бахрейн посетила экономическая миссия с целью укрепления дружественных отношений и взаимопонимания между народами наших обеих стран. Приняты необходимые меры, которые приведут к официальному признанию Бахрейна Японией.

21. Правительство и народ Японии все более и более стремятся к установлению тесных и дружественных отношений с правительством и народом Бахрейна, и японская делегация преисполнена желанием работать в тесном и дружественном сотрудничестве с делегацией Бахрейна в Организации Объединенных Наций.

22. Сэр КОЛИН КРОУ (Соединенное Королевство): (*говорит по-английски*): Делегации Соединенного Королевства доставило особое удовольствие голосовать за резолюцию, которая только что была единогласно принята. Связи

между Соединенным Королевством и Бахрейном являются тесными, дружественными и длительными. Еще в 1613 году Томас Олдворт, официальный представитель английской компании «Ист Индия», занимавшейся поисками новых рынков, сообщил о Бахрейне как о процветающем порте и хорошем рынке для обмена английской одежды на персидские шелка.

23. С тех пор и до сегодняшнего дня Бахрейн был важным торговым центром, и постепенно между Соединенным Королевством и правителями и народом Бахрейна были установлены контакты. На протяжении XIX века между английским правительством и правителем Бахрейна был подписан ряд договоров и соглашений. Хотя Бахрейн оставался независимым суверенным государством, в результате подписания этих договоров и соглашений правительство Англии взяло на себя ответственность за защиту Бахрейна и за осуществление его внешних сношений. Эту ответственность Англия сняла с себя в прошлое воскресенье в результате обмена нотами между британским политическим резидентом в Персидском заливе и правителем Бахрейна.

24. Правительство Соединенного Королевства с большим удовлетворением воспринимает факт становления Бахрейна равноправным членом семьи наций. Членам Совета запомнится наше заседание, состоявшееся в мае прошлого года [1536-е заседание], когда, приняв резолюцию 278 (1970), одобряющую доклад личного представителя Генерального секретаря г-на Винспаре Гичарди, мы смогли подготовить почву для той акции, которую мы осуществили сегодня.

25. Мой предшественник в то время отдал должное государственному благоразумию, которое проявил шах Ирана, согласившись с назначением и мандатом г-на Винспаре, и мне хотелось бы сделать то же самое сегодня. По существу, я хотел бы даже выразить убежденность в том, что и другие проблемы, которые кажутся неразрешимыми, можно было бы разрешить, если бы пример, показанный в то время правительством Ирана и моим собственным правительством, получил более широкую поддержку.

26. На заседании Совета, о котором я только что упомянул, мой предшественник отдал должное народу Бахрейна за проявленные им чувство собственного достоинства и деликатность, настойчивость и доверие. Сегодня то вознаграждение, которого он заслуживал, стало зримым. Я абсолютно убежден, что народ Бахрейна будет проявлять на международной арене те же самые качества, которые позволили ему создать процветающее и хорошо управляемое государство, каковым Бахрейн является сегодня.

27. Наконец, мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью и пожелать эмиру и народу Бахрейна всего хорошего в будущем и заверить их в том, что правительство и народ Соединенного Королевства будут и впредь проявлять по отношению к этому государству добрую волю и

дружелюбие. Мне хотелось бы также передать наши приветствия и поздравления представителю Бахрейна г-ну Аль-Араеду, который прибыл в Нью-Йорк по такому приятному случаю.

28. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза прежде всего хотела бы воспользоваться представившейся возможностью, чтобы сердечно поздравить народ Бахрейна с достижением им независимости и пожелать ему благополучия и прогресса на этом новом и важном пути его развития.

29. Советский Союз с первых дней своего существования твердо и последовательно выступал за всеобъемлющее осуществление принципов самоопределения, свободы и национальной независимости стран и народов, находящихся под колониальным господством или в полуколониальной зависимости от империализма. Эта принципиальная позиция была вновь подтверждена на недавно состоявшемся в нашей стране XXIV Съезде Коммунистической партии Советского Союза. В силу этой позиции Советский Союз всегда исходил из того, что народ Бахрейна в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций имеет неотъемлемое и законное право на обеспечение полной независимости и суверенитета своей страны, на то, чтобы избавиться навсегда от навязанных ему Британской империей еще в начале XIX столетия договоров, ограничивших суверенные права Бахрейна.

30. Народы Советского Союза, воспитанные на ленинских идеях равенства и братства между всеми народами, независимо от расы, языка и религии, с полным пониманием и чувством симпатии относились к чаяниям и стремлениям народа Бахрейна утвердить свою национальную самобытность, достигнуть полной независимости и суверенитета.

31. И сегодня мы с удовлетворением констатируем тот факт, что длительная борьба народа Бахрейна увенчалась успехом — несколько дней тому назад Бахрейн провозглашен независимым суверенным государством.

32. Провозглашение независимости Бахрейна является еще одним наглядным проявлением успеха справедливой и мужественной борьбы народов Арабского Востока за свою национальную свободу и человеческое достоинство, за упрочение своей независимости, против политики и устремлений империализма и его агентуры на Ближнем Востоке.

33. История взаимоотношений Советского Союза со странами Востока являет собой яркий образец того, как воплощаются в жизнь на практике высокие ленинские принципы внешней политики, обеспечивающие защиту национальных интересов как советских народов, так и народов других стран. Эти принципы служат делу всеобщего мира и прогресса на земле. Советский Союз всегда

был, остается и будет принципиальным сторонником привлечения к активному участию в мировой политике и в международной жизни народов и стран Азии и Африки, равно как и народов всех других стран, которые по тем или иным не зависящим от них причинам были лишены такой возможности.

34. В эти дни, когда мы с удовлетворением отмечаем провозглашение независимости еще одного арабского государства и его освобождение от колониальной зависимости, советская делегация хотела бы высказать уверенность в том, что недалек тот день, когда все арабские земли, находящиеся под иностранной оккупацией, будут освобождены и будут полностью и целиком ликвидированы последствия израильской агрессии против арабских народов.

35. В данный момент Совет Безопасности рассматривает заявление независимого Бахрейна о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. В Комитете Совета Безопасности по приему новых членов при рассмотрении указанного заявления советская делегация поддержала обращение Бахрейна.

36. Еще раз высказываясь за принятие Бахрейна в качестве полноправного государства — члена Организации Объединенных Наций на настоящем заседании Совета Безопасности, мы желаем народу Бахрейна успехов в строительстве новой жизни, быстрой ликвидации последствий колониализма. Мы желаем народу Бахрейна прогресса и процветания, благополучия и успеха на пути независимого существования. Мы желаем ему успешного сотрудничества со всеми свободными силами мира в борьбе против зла империализма и колониализма, от которого так много и так долго страдал народ Бахрейна.

37. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны с удовлетворением отметила положительные стороны принятия государства Бахрейн в члены нашей Организации. Мы также приняли к сведению резолюцию 278 (1970), в которой Совет Безопасности 11 мая 1970 года единодушно одобрил доклад от 4 мая, подготовленный миссией добрых услуг под руководством личного представителя Генерального секретаря г-на Витторио Винспаре Гиччарди. Эта миссия посетила Бахрейн, с тем чтобы выяснить в соответствии с просьбой правительств Ирана и Соединенного Королевства мнение общестественности. Г-н Винспаре Гиччарди завершил свое исследование, объективность которого была высоко оценена каждым членом Совета, и заявил:

«Проведенные мною консультации убедили меня в том, что преобладающее большинство народа Бахрейна желает добиться признания своей самобытности в полностью независимом и суверенном государстве, которое вправе само решать вопросы о своих отношениях с другими государствами». [*см. S/9772, пункт 57.*]

38. Делегация моей страны считает, что Бахрейн отвечает требованиям, изложенным в пункте 1 статьи 4 Устава, и именно поэтому мы голосовали за рекомендацию о приеме, которую Совет Безопасности сделал Генеральной Ассамблее.

39. Правительство Бельгии удовлетворено тем, что правительство Бахрейна решило обратиться с просьбой о приеме этой страны в Организацию Объединенных Наций. Государство Бахрейн действительно уже проявило себя как международное лицо, поскольку на протяжении нескольких лет эта страна принимает активное участие в некоторой деятельности сообщества наций, в особенности в своих связях с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и Всемирной организацией здравоохранения.

40. Мое правительство испытывает особое удовлетворение в связи с тем, что Бахрейн получил независимость и присоединился к сообществу наций в результате мирного и демократического процесса, который делает честь всем участвовавшим сторонам. Моя делегация хотела бы напомнить в этой связи о положительной роли властей Бахрейна и правительств Ирана и Соединенного Королевства, а также о доброй воле, которую проявила наша Организация в ходе недавних событий.

41. Мое правительство выражает надежду на то, что независимость, полученная при таких благоприятных обстоятельствах, является залогом мирного и процветающего будущего. В этом отношении природные ресурсы Бахрейна, его географическое положение, высокий культурный уровень и прирожденная вежливость его населения позволяют ему надеяться на осуществление своих законных устремлений. Более того, моя делегация убеждена в том, что перед Бахрейном открываются новые возможности развития в рамках специализированных учреждений нашей Организации. Мы хотим заверить правительство Бахрейна в нашем полном понимании и в нашей эффективной помощи при рассмотрении вопросов, представляющих особый интерес для этой страны, в многочисленных организациях, связанных с Организацией Объединенных Наций.

42. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-французски*): Делегация Польши с большим удовлетворением и пониманием отнеслась к просьбе о приеме в Организацию Объединенных Наций нового государства Бахрейн после получения им независимости. В связи с этим мы сердечно поздравляем государство Бахрейн.

43. Мы приняли во внимание тот факт, что особые отношения, существовавшие между Бахрейном и Соединенным Королевством с 1820 года, прекратились 15 августа 1971 года в результате соглашения, заключенного между Соединенным Королевством и государством Бахрейн.

44. Мы также приняли к сведению заявление главы правительства Бахрейна [S/10291] о том,

что, будучи миролюбивым государством, Бахрейн убежден в огромной ценности Организации Объединенных Наций для малых и развивающихся стран и поэтому придает большое значение согласию рассмотреть его заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

45. Мы рады тому, что Бахрейн принял решение, которое поддержали все арабские страны, обратиться с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Поэтому мы с удовлетворением поддержали поправку, внесенную делегацией Сирии к проекту резолюции Комитета по приему новых членов. Мы также с удовлетворением отметили, что Комитет по приему новых членов единодушно рекомендовал Совету Безопасности принять Бахрейн в члены Организации Объединенных Наций.

46. Мы убеждены в том, что Бахрейн может принять на себя обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и что он сможет их выполнять в целях укрепления и развития международных отношений на основе сотрудничества и, таким образом, внесет вклад в дело достижения целей Организации Объединенных Наций.

47. Мы хотим поздравить народ и правительство Бахрейна с единодушным решением Совета Безопасности рекомендовать принятие его в Организацию Объединенных Наций.

48. Мы желаем Бахрейну суверенного и независимого развития и успехов во всех областях политической, экономической и социальной деятельности, что является весьма важным для государства, богатого природными ресурсами и занимающего такое выгодное географическое положение.

49. Мы также хотим выразить уверенность в том, что Бахрейн займет достойное место в Организации Объединенных Наций и поддержит усилия других членов Организации в их борьбе за полное и окончательное освобождение всех народов, которые все еще находятся под колониальным игом, в борьбе за прогресс, укрепление мира и международной безопасности, особенно в районе Ближнего Востока.

50. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов Америки искренне приветствует рекомендацию Комитета Совета Безопасности по приему новых членов и, следовательно, поддерживает просьбу правительства Бахрейна о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты с удовлетворением будут приветствовать делегацию Бахрейна на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи осенью этого года и надеются на сотрудничество с ней и в будущем.

51. Мы одобряем решение Соединенного Королевства и Бахрейна прекратить их давние договорные отношения, с тем чтобы Бахрейн взял на себя полную ответственность за свои отношения

с международным сообществом. Я знаю, что все члены Организации Объединенных Наций испытывают удовлетворение в связи с дружественным и организованным характером достижения этого решения, которое явилось результатом взаимной договоренности. 15 августа Соединенные Штаты объявили о своем признании Бахрейна. Разумеется, это заседание Совета не является первым заседанием, на котором рассматривается вопрос о Бахрейне. 11 мая 1970 года на 1536-м заседании Совет единодушно принял резолюцию 278 (1970). В этой резолюции одобряется доклад личного представителя Генерального секретаря и приветствуется вывод о том, что «преобладающее большинство народа Бахрейна желает добиться признания своей самобытности в полностью независимом и суверенном государстве, которое вправе решать вопросы о своих отношениях с другими государствами».

52. То решение, к которому мы пришли сегодня, является достойным завершением процесса сотрудничества между правительствами двух государств-членов, предоставления добрых услуг со стороны Генерального секретаря и его личного представителя г-на Винспеаре Гиччарди, о котором говорил посол Кроу, а также участия представителей подавляющего большинства народа Бахрейна. Всем, кто сыграл важную роль в этом процессе, мы шлем наши поздравления.

53. Бахрейн является страной богатой традициями древней культуры и яркой национальной самобытности. За последние годы Бахрейн вступил на путь значительных промышленных и торговых преобразований. Этому способствовало богатство национальных ресурсов Бахрейна, но основная заслуга в этом принадлежит талантливому и энергичному народу этой страны. Государство Бахрейн давно известно в районе Персидского залива как страна, постоянно уделяющая внимание образованию и социальному прогрессу, развитию таланта и знаний своих жителей. Руководители Бахрейна показывают яркий пример того, как можно успешно управлять делами быстро развивающегося общества.

54. В течение долгих лет граждане моей страны принимали активное участие в экономическом развитии Бахрейна. Взаимоотношения между нашими странами всегда были дружественными.

55. Поэтому правительство Соединенных Штатов тепло приветствует заявление Бахрейна о приеме в Организацию Объединенных Наций. На протяжении многих лет Бахрейн своими действиями и позицией доказал, что он поддерживает принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций. 14 августа, провозглашая независимость Бахрейна, эмир подтвердил верность Бахрейна всем своим международным обязательствам и его преданность делу мира, сотрудничества и прогресса. Я убежден в том, что Бахрейн будет полезным и достойным членом Организации Объединенных Наций.

56. Г-н НИКОЛЬ (Сьерра Леоне) *(говорит по-английски)*: Делегация Сьерра Леоне присоеди-

няется к приветствиям, высказанным в связи с приемом нового государства Бахрейн в полноправные члены Организации Объединенных Наций.

57. Президент нашей Республики г-н Сиака Стивенс и ее правительство направили свои теплые поздравления и выразили добрые пожелания султану, правительству и народу Бахрейна. Независимость Бахрейна и тот факт, что на последней неделе его рекомендовали принять в Организацию Объединенных Наций, являются для нас весьма значительными событиями.

58. Высокий уровень образования и культуры Бахрейна и его очевидный высокий уровень экономики будут способствовать значительному вкладу в многостороннюю деятельность Организации Объединенных Наций. Исторически влияние Бахрейна в этом районе велико, и оно продолжает оставаться таким же.

59. Мы искренне надеемся, что и другие государства Персидского залива, когда они будут готовы к этому и сочтут нужным это сделать, как-то присоединятся к Бахрейну как члену Генеральной Ассамблеи. Пример Занзибара, который объединился с Танганьикой, образовав Единенную Республику Танзанию, является примером, о котором мы всегда помним, думая об эффективном представительстве этих двух образований. Мы выражаем надежду на то, что Бахрейн и его соседи в соответствующее время подумают об этом, так как это не повредит их суверенитету.

60. Какую бы форму правления ни избрал в будущем Бахрейн, мы удовлетворены тем, что он решил обратиться с просьбой о его приеме в Организацию Объединенных Наций, и делегация моей страны полностью поддерживает эту просьбу. В настоящее время мы приветствуем его и выражаем свои наилучшие пожелания. Мы надеемся плодотворно сотрудничать с Бахрейном в Организации Объединенных Наций.

61. Г-н МАГЕНГЕ (Бурунди) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, вашему предшественнику, как и вам, до сих пор не всегда приходилось созывать Совет Безопасности в той обстановке, какая сложилась в настоящий момент. Я убежден, что вы с удовлетворением осуществляете руководство заседанием, на котором царит атмосфера радости, заседанием, где колонизаторы и угнетаемые ими разделяют со всеми одну радость. Вы, вероятно, помните, что два раза в прошлом месяце, а также в начале этого месяца заседания Совета Безопасности не были такими спокойными и радостными, как сегодняшнее заседание, из-за действий, которые предпринимала страна-колонизатор. Вы понимаете, что я имею в виду Португалию, которая не хочет следовать по единственно верному пути, по которому уже следуют многие страны, показывая яркий пример улучшения отношений между странами и народами.

62. Сегодня самые искренние чувства делегации Бурунди обращены к народу и правительству Бахрейна, которые только что сделали исторический шаг, сбросив с себя оковы режима, который, возможно, имел свое историческое оправдание, но который тем не менее был навязан этому народу. Какими бы ни были отношения метрополии с колониями, в момент получения независимости в их отношениях открывается новая страница. Этот момент является моментом радости и сотрудничества. Я хочу со всей ясностью заявить, что деколонизация всегда, за небольшими и редкими исключениями, знаменовала собой новую эпоху дружбы, равенства, солидарности и доверия.

63. Я не могу найти достаточно красноречивых слов, чтобы описать изменения и улучшения, которые происходят после деколонизации. В настоящий момент граждане Англии и Бахрейна, к счастью, еще более сблизились, что является красноречивым примером, подтверждающим тот факт, что деколонизация дает преимущества каждой стороне. Наши друзья из Португалии и Южной Африки еще не поняли этого урока истории. Они даже выступают против хода истории, несмотря на постоянные призывы и дружеские приглашения внять голосу разума.

64. В заключение я еще раз хотел бы сказать, что моя делегация передает народу и правительству Бахрейна искренние пожелания моего правительства укреплять дружественные отношения с бывшей метрополией на основе равенства и взаимного уважения.

65. Г-н ЛЮ (Китай) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности только что единогласно проголосовал за принятие Бахрейна в члены Организации Объединенных Наций. Фактически Совет в своей резолюции 278 (1970) от 11 мая 1970 года уже пришел к заключению о том, что подавляющее большинство народа Бахрейна желает получить признание в качестве независимого суверенного государства. Теперь народ Бахрейна решил претворить свои чаяния в жизнь. В связи с тем, что несколько дней назад истек срок действия договора между Бахрейном и Соединенным Королевством, препятствие, стоявшее на пути независимого государства, было устранено. Возникновение государства Бахрейн как суверенного государства представляет собой выполнение одной из основных целей Устава, а именно самоопределение народов. Эмир государства Бахрейн в своем письме Генеральному секретарю от 15 августа 1971 года [S/10291] выразил убеждение в том, что Организация Объединенных Наций имеет огромное значение для малых и развивающихся стран. Мы, со своей стороны, уверены в том, что Бахрейн сможет сыграть конструктивную роль в Организации Объединенных Наций.

66. От имени делегации моей страны я пользуюсь этой возможностью, чтобы передать правительству и народу Бахрейна наши лучшие пожелания процветания и мирного будущего.

67. Г-н ДЕ ЛА ГОРС (Франция) (*говорит по-французски*): Мне доставляет особую радость воспользоваться возможностью выразить от имени правительства Франции глубокое удовлетворение, которое мы испытываем, рекомендуя Генеральной Ассамблее принять Бахрейн в члены Организации Объединенных Наций. Если Организация Объединенных Наций призвана отражать (что она действительно все чаще делает) богатое разнообразие международного сообщества, тогда в равной степени верно и то, что каждый член семьи государств, входящих в Организацию, должен быть как можно более полно представлен. Поэтому мы весьма рады видеть, что семья арабских государств, с которой мы связаны наиболее тесными узами дружбы, пополнилась еще одним членом, и уверены, что данное государство внесет весьма полезный вклад в дело Организации Объединенных Наций по достижению целей мира, справедливости и прогресса.

68. Новое государство полностью заслуживает принятия его в наше сообщество. Оно является одним из старейших центров цивилизации в мире, который развивался на протяжении столетий, достигнув больших успехов в различных областях. Как напомнил представитель Сирии, история этого государства уходит в далекое прошлое; памятники искусства и следы промышленного развития, обнаруженные там, связаны с древнейшими цивилизациями Востока. Европа помнит обо всем, что она заимствовала из этого великого прошлого культурного наследия.

69. Благодаря своим нефтяным ресурсам, торговле, сельскохозяйственным возможностям Бахрейна в настоящее время — страна процветания, а его экономика дает возможность для быстрого увеличения численности населения, которое является самым молодым в мире, не ставя при этом под угрозу улучшение условий жизни и повышение культурного уровня.

70. Бахрейн на законном основании, гордясь своим историческим прошлым, традициями и развитием, просил предоставить ему полную независимость. Опрос, проведенный в прошлом году исполнявшим тогда обязанности Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, выявил единодушное желание его населения. Мы рады поздравить сегодня правительство и народ Бахрейна, а также правительство Соединенного Королевства в связи с тем, как они провели необходимые изменения, и в связи с их благополучным завершением и выражаем новому государству наши искренние и дружеские пожелания.

71. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Правительство и народ Аргентины через меня передают Бахрейну самые сердечные поздравления по случаю обретения им независимости, а также приветствуют его в связи с предстоящим приемом в члены Организации Объединенных Наций на основании резолюции, только что единогласно принятой Советом Безопасности.

72. Известны традиционные и весьма тесные узы, связывающие арабские государства с Аргентиной. Мы с гордостью можем сказать, что в Аргентине осела одна из наиболее многочисленных арабских общин за границей. Члены этой общины с давних пор живут единой семьей с аргентинским народом, внося существенный вклад в общий прогресс благодаря своей плодотворной деятельности, уму и культуре.

73. Исходя из этого, поскольку нам известны качества арабов и поскольку мы убеждены, что Бахрейн окажет международному сообществу конструктивное содействие в деле укрепления положений и принципов Устава Организации Объединенных Наций, нас радует присутствие в этом зале нового государства — члена нашей Организации. Пользуясь сегодняшней возможностью, аргентинская делегация хотела бы заверить Бахрейн в своих братских чувствах и выразить убежденность в том, что между Бахрейном и Аргентиной будут установлены те же узы, которые связывают нас с остальными арабскими государствами.

74. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Я хотел бы сказать лишь два слова, г-н Председатель, чтобы выразить то удовлетворение, которое я испытываю в связи с тем, что сегодня утром Совет Безопасности принял резолюцию, рекомендующую Генеральной Ассамблее принять, в соответствии с нашей общей договоренностью, в Организацию Объединенных Наций Бахрейн в качестве ее нового государства-члена.

75. От имени Никарагуа сердечно поздравляю государство Бахрейн. Выражаю ему чувство сердечной дружбы нашего правительства и нашего народа, а также передаю от имени Никарагуа наилучшие пожелания дальнейшего процветания благородного народа Бахрейна.

76. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Поддерживая заявление Бахрейна о вступлении в Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы занять в ней место среди суверенных независимых государств мира, делегация Сомали рассмотрела это заявление в духе высокоуважаемых и почитаемых принципов нашей Организации: неотъемлемого права народов на самоопределение и права государства на суверенное и независимое существование.

77. Пожелания народа Бахрейна в отношении своего будущего были выражены и переданы в Совет Безопасности еще в апреле 1970 года, когда личный представитель Генерального секретаря обнаружил, что подавляющее большинство жителей Бахрейна желают, чтобы их национальное единство было признано в рамках полностью независимого и суверенного государства, которое могло бы само решать вопросы об отношениях с другими государствами.

78. Глава государства Бахрейн Его Величество Иса бен Сулейман аль-Халифа заявил от имени

народа и правительства Бахрейна, что Бахрейн принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций. В том, что Бахрейн будет с честью относиться к этим обязательствам и выполнять их ко всеобщему удовлетворению, нет никакого сомнения.

79. История народа Бахрейна уходит своими корнями в глубокую древность. Его богатое культурное наследие, терпимость, которую он проявлял в веках по отношению к другим народам, его историческая борьба за сохранение собственного человеческого достоинства и свободы составляют качества, которые окажут ему добрую услугу, когда он станет членом нашей Организации.

80. Сомалийский народ на протяжении столетий имел с Бахрейном тесные и дружественные связи, и мы преисполнены желанием расширить характерное для наших прошлых отношений дружеское сотрудничество при достижении общих целей в Организации Объединенных Наций. Правительство и народ Сомалийской Демократической Республики передают правительству и народу Республики Бахрейн самые сердечные пожелания успехов в их устремлениях как на важном уровне государственного строительства, так и на международном уровне их отношений с другими государствами.

81. Мы верим, что скоро придет время, когда делегация Сомали сможет также приветствовать здесь другие государства Персидского залива в качестве членов нашей Организации.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь, когда все члены Совета, за исключением одного, высказались, я, соблюдая традицию, выступлю в качестве представителя Италии.

83. По счастливому стечению обстоятельств, что бывает в жизни человека не так часто, на мою долю выпало созвать Совет и председательствовать на его заседаниях, в ходе которых нами было рассмотрено заявление государства Бахрейн о приеме в члены данной международной организации. Это действительно счастливое стечение обстоятельств, ибо Италия явилась, если можно так выразиться, в какой-то степени инструментом, с помощью которого был завершен окончательный процесс предоставления независимости Бахрейну. Фактически, как об этом известно всем членам Совета (по существу, об этом упоминали предыдущие ораторы), итальянскому дипломату и высокому должностному лицу нашей организации послу Витторио Винспере Гиччарди была доверена важная миссия осуществления воли народа Бахрейна. В то время как делегация Италии испытывает в связи с этим искреннее удовлетворение, я лично считаю для себя высочайшей честью занимать пост Председателя Совета в тот момент, когда происходит такое историческое событие в жизни Бахрейна.

84. Принятие в нашу Организацию малых независимых стран является, по нашему мнению,

дальнейшим шагом вперед по пути к достижению цели универсальности — цели, которая, как мы полагаем, соответствует духу Устава и в то же время отвечает нуждам и чаяниям человечества на данном этапе его истории. Более открытый обмен мнениями между народами различных рас, религий и культур, усилия народов, направленные на достижение взаимопонимания и выявление того, что они имеют общего, а не того, что их разделяет, признание всеми людьми факта, что лишь совместными усилиями можем мы решать глобальные проблемы нашего времени, — все это составляет, по-видимому, главные отличительные черты, главное веление нашей быстро текущей эпохи.

85. С этой точки зрения решение, которое мы только что приняли, становится еще более значительным. Поскольку мы представляем собой продукт нашей собственной истории, прошлых поколений, позвольте мне сказать, что итальянский народ и народ Бахрейна связывают давние узы. Плиний и Страбон описали обычаи, черты, характеры, историю народа, готового сегодня присоединиться к нам, и эти отношения, начало которым было положено римлянами и которые продолжали сохраняться в эпоху ренессанса, несомненно и в последующие века будут развиваться к взаимной выгоде наших двух стран.

86. По причинам культурного, экономического и географического характера Республика Италия чувствует себя весьма близкой к странам Ближнего Востока. Поэтому итальянское правительство всегда последовательно вносило свой вклад — по мере своих возможностей — в развитие и про-

гресс дружественных и соседних стран, расположенных в этом важнейшем районе мира. Италия всегда поддерживала и будет поддерживать их обоснованное устремление строить свое будущее в соответствии с собственным свободным волеизъявлением, вновь играть какую-то роль в международных делах на равноправной основе и вносить свой собственный, оригинальный вклад в развитие человечества.

87. Исходя из этих соображений, правительство Италии верит, что деятельность и роль, которые осуществляет Организация, станут более эффективными после приема в члены нашей Организации Бахрейна.

88. Вследствие всего вышесказанного итальянская делегация проголосовала за резолюцию, которая только что была единогласно принята, и она будет в высшей степени рада сотрудничать с делегацией Бахрейна в том, что касается осуществления целей, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций.

89. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы напомнить, что в докладе Комитета по приему новых членов речь идет о двух заявлениях и что делегация Италии преисполнена желания как можно быстрее закончить рассмотрение заявления Омана о приеме в члены Организации Объединенных Наций, так чтобы Оман мог влиться в нашу семью в ходе двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 12 час.